



## **KREUZLINIENLASER / CROSS LINE LASER / NIVEAU LASER EN CROIX PKLL 7 D3**

(DE) (AT) (CH)

### **KREUZLINIENLASER**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **NIVEAU LASER EN CROIX**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **LASER KRZYŻOWY**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **KRÍŽOVÝ LÍŇIOVÝ LASER**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **CROSS LINE LASER**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

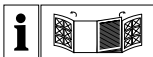
### **KRUISLIJNLASER**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

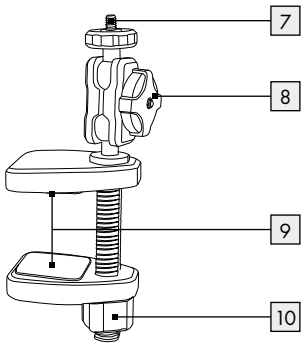
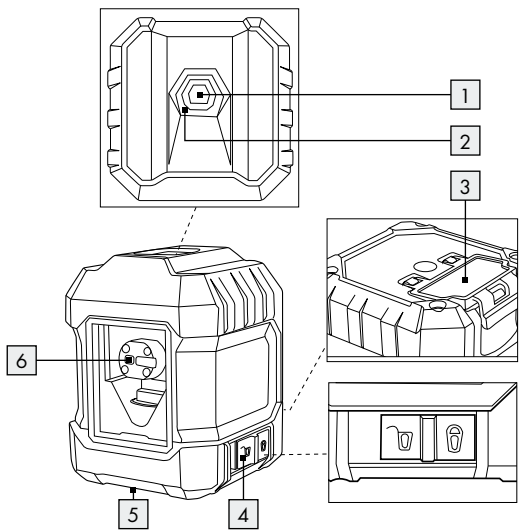
(CZ)

### **KŘÍŽOVÝ LÍŇIOVÝ LASER**

Překlad originálního provozního návodu

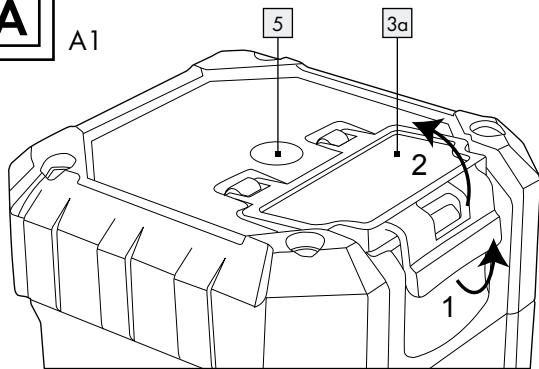


DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	23
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	40
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	60
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	77
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	95
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	111

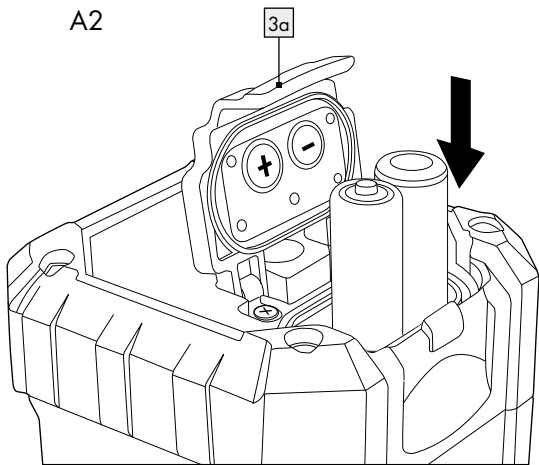


**A**

A1



A2



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	8
Lieferumfang .....	Seite	8
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....	Seite	12
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	14
Batterien einsetzen / wechseln .....	Seite	14
Ein- / Ausschalten .....	Seite	15
Nivellierautomatik verwenden .....	Seite	15
Ohne Nivellierautomatik arbeiten .....	Seite	16
Arbeitshinweise .....	Seite	17
Mit der Klemme arbeiten .....	Seite	17
Arbeiten mit dem Stativ .....	Seite	18
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	Seite	18
<b>Lagerung</b> .....	Seite	19
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	19
<b>Garantie</b> .....	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	21
Service .....	Seite	22

## Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Explosionsgefahr!



Schutzhandschuhe tragen!



Achtung! Die Anleitung muss in allen Fällen hinzugezogen werden, die mit diesem Symbol markiert sind.



Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!



Nicht in den Laserstrahl blicken!



Volt (Gleichstrom)



Inkl. Alkaline-Batterien

# Kreuzlinienlaser PKLL 7 D3

## ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Produkt eignet sich zum Ermitteln und Überprüfen von waagrecht und senkrechten Linien. Das Produkt ist ausschließlich für den Betrieb an geschlossenen Einsatzorten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Ring-Taste
- 2 LED-Kontrollleuchte (rot: Nivellierung aus, grün: Nivellierung ein)
- 3 Batteriefach
- 3a Batteriefachabdeckung
- 4 LOCK-Schalter
- 5 1/4"-Gewinde (Unterseite)
- 6 Laseraustrittsöffnung
- 7 1/4"-Schraube (zum Ausrichten mit dem 1/4"-Gewinde des Kreuzlinienlasers)
- 8 Befestigungsschraube
- 9 Klemmbacke
- 10 Spannmutter

## ● Lieferumfang

- 1 Kreuzlinienlaser
- 1 Klemme
- 2 1,5 V-Batterien, Typ AAA
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

- Betriebsspannung: 3 V $\equiv$  (Gleichstrom)  
Arbeitsbereich<sup>1)</sup>: 7 m  
Nivelliergenauigkeit: +/- 0,8 mm / m




Selbstnivellierbereich typisch:	$\pm 4^\circ$
Nivellierzeit typisch:	ca. 6 Sekunden
Betriebstemperatur:	+5 °C – 35 °C
Relative Luftfeuchte max.:	$\leq 90\%$
Laserklasse:	2
Wellenlänge ( $\lambda$ ):	635 nm
Maximale Leistung P max:	1 mW
Aufnahme Klemme:	1/4"
Batterien:	2 x 1,5V-Batterien, Typ AAA
Gewicht Produkt:	240 g (mit Batterien)
Gewicht Klemme:	160 g
Maße Produkt:	ca. 67 x 66 x 84 mm
Max. Öffnung Klemmbacken:	60 mm
Schutzart:	IP20
Max. Betriebshöhe:	2000 m

1) Der Arbeitsbereich kann durch ungünstige Umgebungsbedingungen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung) verringert werden.



## Sicherheitshinweise

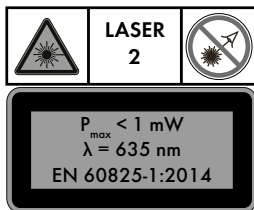
- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Verpackungsmaterialien (z. B. Folien oder Polystyrol) dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterial fern. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- Arbeiten Sie mit dem Messwerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Im Produkt können Funken erzeugt werden, die den Staub oder die Dämpfe entzünden.

- Testen Sie vor Gebrauch das Produkt auf bekannten Untergründen, um sicherzustellen, dass das Produkt korrekt funktioniert.
- Wenn Sie das Produkt auf eine Weise verwenden, die nicht vom Hersteller angegeben ist, können die Schutzfunktionen des Produkts beeinträchtigt werden.
- Die Anleitung muss in allen Fällen hinzugezogen werden, die mit diesem Symbol  markiert sind.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nicht unbeaufsichtigt und schalten Sie das Produkt nach Gebrauch ab. Andere Personen könnten vom Laserstrahl geblendet werden. Gefahr von Augenverletzungen.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.
- Setzen Sie das Produkt keinen extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen aus. Lassen Sie es z. B. nicht längere Zeit im Auto liegen. Lassen Sie das Produkt bei größeren Temperaturschwankungen erst austemperieren, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Bei extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen kann die Präzision des Produkts beeinträchtigt werden.

- Vermeiden Sie heftige Stöße oder Stürze des Messwerkzeuges. Durch Beschädigungen des Messwerkzeugs kann die Genauigkeit beeinträchtigt werden. Vergleichen Sie nach einem heftigen Stoß oder Sturz die Laserlinie zur Kontrolle mit einer bekannten waagrechten oder senkrechten Referenzlinie.
- Schalten Sie das Messwerkzeug aus, wenn Sie es transportieren. Beim Ausschalten wird die Pendeleinheit verriegelt, die sonst bei starken Bewegungen beschädigt werden kann.
- Bringen Sie das Messwerkzeug nicht in die Nähe von Herzschrittmachern. Durch den Magnet im Inneren des Messwerkzeugs wird ein Feld erzeugt, das die Funktion von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann.
- Halten Sie das Messwerkzeug fern von magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten. Durch die Wirkung des Magnets kann es zu irreversiblen Datenverlusten kommen.



**⚠️ WARNING!** Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!



- Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl bzw. in die Lasaustrittsöffnung 6.

**⚠️ WARNUNG!** Das Betrachten des Laserstrahls mit optischen Instrumenten (z. B. Lupe, Vergrößerungsgläsern u. Ä.) ist mit einer Augengefährdung verbunden.


**⚠️ VORSICHT!** Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungseinwirkung führen.

- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere. Bereits ein kurzer Sichtkontakt mit dem Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Der Laser im Inneren des Produkts kann nur vom Hersteller geprüft, repariert oder ersetzt werden. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich bitte per Telefon oder E-Mail an die Serviceabteilung.
- Das von diesem Produkt abgegebene Strahlungsdiagramm während der Durchführung des Betriebs- und Wartungsvorgangs lautet:
  - Wellenlänge: 635 nm
  - Maximale Leistung oder Energieabgabe: < 1mW




## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

### **Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Produkt.

## ● Batterien einsetzen / wechseln






- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung 3a, wie in Abb. A1 dargestellt.
- Setzen Sie die Batterien in das Batteriefach 3 ein, wie in Abb. A2 dargestellt.
- Achten Sie darauf, dass die Batterien entsprechend der richtigen Polarität eingesetzt sind, wie in Abb. A2 dargestellt, bevor Sie den Batteriefachdeckel 3a wieder schließen.

**Hinweis:** Bei geringem Batteriezustand blinkt die LED-Kontrollleuchte 2. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig.




Verwenden Sie nur Batterien eines Herstellers und mit gleicher Kapazität.

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Produkt, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen. Die Batterien können bei längerer Lagerung korrodieren und sich selbst entladen.

## ● Ein- / Ausschalten

- Zum Einschalten des Produkts schieben Sie den LOCK-Schalter  in die Position , während sich das Produkt auf einer ebenen und waagerechten Fläche ( $< 4^\circ$ ) befindet. Das Produkt sendet sofort nach dem Einschalten zwei Laserlinien aus der Laseraustrittsöffnung .
- Zum Ausschalten des Produkts schieben Sie den LOCK-Schalter  in die Position . Beim Ausschalten wird die Pendeleinheit verriegelt.

## ● Nivellierautomatik verwenden

- Um mit der Nivellierautomatik zu arbeiten, stellen Sie das Produkt auf eine waagerechte, feste Unterlage, oder befestigen Sie es mit dem  $\frac{1}{4}$ "-Gewinde  an der  $\frac{1}{4}$ "-Schraube  der mitgelieferten Klemme.
- Nach dem Einschalten gleicht die Nivellierautomatik Unebenheiten innerhalb des Selbstnivellierbereiches von  $\pm 4^\circ$  automatisch aus. Die Nivellierung ist abgeschlossen, sobald sich die Laserlinien nicht mehr bewegen und die LED-Kontrollleuchte  grün leuchtet.


- Ist die automatische Nivellierung nicht möglich, z. B. weil die Unterseite des Messwerkzeugs mehr als  $4^\circ$  von der Waagrechten abweicht oder das Produkt frei in der Hand gehalten wird, dann leuchtet die LED-Kontrollleuchte **2** rot und die horizontalen und vertikalen Laserlinien werden ausgeschaltet.

**Hinweis 1:** Das Arbeiten ohne Nivellierautomatik wird immer durch die rote LED-Kontrollleuchte **2** angezeigt.

**Hinweis 2:** Bei Erschütterungen oder Lageänderungen während des Betriebs wird das Produkt automatisch wieder einnivelliert. Überprüfen Sie nach einer erneuten Nivellierung die Position der waagrechten bzw. senkrechten Laserlinie in Bezug auf Referenzpunkte, um Fehler zu vermeiden.

**Hinweis 3:** In diesem Modus hat die obere Ring-Taste **1** keine Funktion.

## ● Ohne Nivellierautomatik arbeiten

- Schieben Sie den LOCK-Schalter **4** in die Position .
- Drücken und halten Sie die Ring-Taste **1** auf der Oberseite des Produkts bis es zwei Laserlinien aus der Laseraustrittsöffnung **6** sendet, die nicht nivelliert sind. Das Arbeiten ohne Nivellierautomatik wird immer durch die rote LED-Kontrollleuchte **2** angezeigt.
- Drücken und halten Sie die Ring-Taste **1** auf der Oberseite erneut, bis das Produkt in diesem Modus die zwei Laserlinien aus der Laseraustrittsöffnung ausschaltet.



## ● Arbeitshinweise

- Verwenden Sie immer nur die Mitte der Laserlinie zum Markieren. Die Breite der Laserlinie ändert sich mit der Entfernung.

## ● Mit der Klemme arbeiten

Mit der mitgelieferten Klemme können Sie das Produkt an verschiedenen Gegenständen befestigen.

1. Lösen Sie die Spannmutter **10**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Positionieren Sie die Klemmbacken **9** an der gewünschten Stelle.
3. Drehen Sie die Spannmutter **10** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
4. Platzieren Sie das  $\frac{1}{4}$ "-Gewinde **5** des Kreuzlinienlasers auf der  $\frac{1}{4}$ "-Schraube **7** der Klemme und ziehen Sie diese mit der Hand fest an. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, da dies das Produkt beschädigen kann.
5. Richten Sie den Kreuzlinienlaser aus. Lösen Sie dazu die Befestigungsschraube **8**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen und bewegen Sie den Kreuzlinienlaser in die gewünschte Position.
6. Fixieren Sie die Position, indem Sie die Befestigungsschraube **8** fest anziehen.

## ● Arbeiten mit dem Stativ

Sie können den Kreuzlinienlaser in eine stabile Position bringen und die Höhe mit einem Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) einstellen.

Platzieren Sie den Kreuzlinienlaser mit dem  $\frac{1}{4}$ "-Gewinde **5** auf der  $\frac{1}{4}$ "-Schraube Ihres Stativs und ziehen Sie diese mit der Hand fest an. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, da dies das Produkt beschädigen kann.

## ● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist wartungsfrei.

- **ACHTUNG!** Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Beim Reinigen darf keine Feuchtigkeit in das Produkt dringen.
- Halten Sie das Produkt sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Reinigen Sie die Laseraustrittsöffnung **6** mit einem sanften Luftstrahl. Bei stärkeren Verunreinigungen, entfernen Sie den Schmutz mit einem leicht angefeuchteten Wattestäbchen. Üben Sie dabei keinen starken Druck aus!

**⚠️ WARNUNG!** Das Produkt darf zu Reparaturzwecken nur von einer Fachkraft geöffnet werden.

- Lassen Sie das Messwerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Messwerkzeuges erhalten bleibt.

## ● Lagerung

- Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.at

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch



<b>List of pictograms used</b> .....	Page 24
<b>Introduction</b> .....	Page 25
Intended use.....	Page 25
Description of parts.....	Page 26
Scope of delivery.....	Page 26
Technical data.....	Page 26
<b>Safety notes</b> .....	Page 27
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries.....	Page 30
<b>Initial use</b> .....	Page 32
Inserting / Changing batteries.....	Page 32
Switching on / off.....	Page 32
Use automatic levelling system.....	Page 33
Working without the automatic levelling system.....	Page 34
Practical guidance.....	Page 34
Working with the clamp.....	Page 34
Working with the tripod.....	Page 35
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	Page 35
<b>Storage</b> .....	Page 36
<b>Disposal</b> .....	Page 36
<b>Warranty</b> .....	Page 37
Warranty claim procedure.....	Page 38
Service.....	Page 39

## List of pictograms used



Please read the instructions for use.



Danger of explosion!



Wear safety gloves!



Attention! - The manual must be consulted in all cases where this symbol is marked.



Protect yourself from laser radiation!



Do not stare into the laser beam!



Volt (Direct current)



Alkaline batteries included



# **Cross line laser PKLL 7 D3**

## **● Introduction**



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

The product is suitable for the the determination and verification of horizontal and vertical lines. The product is exclusively suitable for use in enclosed operating sites. Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accidents. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial purposes.

## ● Description of parts

- 1 Ring-button
- 2 LED indicator (red: levelling off, green levelling on)
- 3 Battery compartment
- 3a Battery compartment cover
- 4 LOCK Switch
- 5 1/4"-thread (underneath)
- 6 Laser beam opening
- 7 1/4"-screw (to align with 1/4"-thread of cross line laser)
- 8 Retaining screw
- 9 Clamp Jaw
- 10 Clamping Nut

## ● Scope of delivery

- 1 Cross line laser
- 1 Clamp
- 2 1.5V-Batteries, Type AAA
- 1 Set of instructions for use

## ● Technical data

Operating voltage:	3 V <sub>DC</sub> (direct current)
Working area <sup>1)</sup> :	7 m
Levelling accuracy:	+/- 0.8 mm / m
Typical self-levelling range:	± 4°


Typical levelling time:	approx. 6 seconds
Operating temperature:	+5 °C–35 °C
Max. relative humidity:	≤ 90 %
Laser class:	2
Wave length (λ):	635 nm
Maximum performance P max:	1 mW
Clamp mount:	¼"
Batteries:	2 x 1.5 V-Batteries, Type AAA
Product weight:	240 g (with batteries)
Clamp weight:	160 g
Product dimensions:	approx. 67 x 66 x 84 mm
Max. Clamp jaw opening:	60 mm
Degree of protection:	IP20
Max. operation altitude:	2000 m

- 1) The operating range can be reduced by unfavourable environmental conditions (e.g. direct sunlight).



## Safety notes

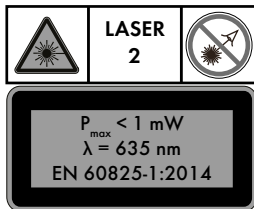
- **DANGER OF SUFFOCATION!** Packaging materials (e.g. films or polystyrene) can not be used as toys. Always keep children away from the packaging material. The packaging material is not a toy.
- Do not work with the measuring tool in an environment where there is a danger of explosion, where there are flammable liquids, gasses or dusts. Sparks can be created in the product, which could ignite dust or fumes.

- Test on known sources before use, to make sure that equipment is functioning correctly.
- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- The manual must be consulted in all cases where symbol  is marked.
- This product may be used by children from the age of 8, by persons of reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or instructed with regard to the safe use of the product and have understood the risks resulting from use. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not leave the switched-on product unattended and switch the product off after use. Others could be blinded by the laser beam. Risk of eye injury.
- Do not expose the product to moisture or direct sunlight.
- Do not expose the product to extremely high temperatures or temperature fluctuations. For example, do not leave it in your car for a long time. In the case of large temperature fluctuations, let the product acclimatise before using it. In extreme temperatures or temperature fluctuations, the precision of the product can be impaired.
- Avoid strong impacts against the measuring tool. Damage to the measuring tool can impair its accuracy. After a strong impact compare the laser line with a known vertical or horizontal reference line to check it.

- Turn the measuring tool off when you transport it. When it is switched off the pendulum unit is locked, which otherwise can be damaged in strong movements.
- Do not bring the measuring tool near to heart pacemakers. The magnet inside the measuring tool creates a field that can impair the function of pacemakers.
- Keep the measuring tool away from magnetic data carriers and devices that are sensitive to magnetic influences. The effects of the magnet can lead to irreversible data losses.



**⚠ WARNING!** Protect yourself from laser radiation!




- Do not look directly into the laser beam or the laser beam opening 6.
- ⚠ WARNING!** Viewing the laser beam with optical instruments (e.g. loupe, magnifying glass etc.) is associated with risk injury to the eyes.
- ⚠ CAUTION!** If operating or adjusting devices than other than those described here are used or other procedures are carried out, this can lead to dangerous radiation effects.


- Never direct the laser beam at people, animals or reflective surfaces. Even looking briefly into the laser beam can cause damage to the eyes.
- The laser assembly inside the equipment can be examined, repaired or replaced by the manufacturer only. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
- The radiation pattern emitted from this equipment during the performance of operation and maintenance procedure:
  - Wavelength: 635 nm
  - Maximum power or energy output: <1mW



## Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

## Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Initial use

- Check that the delivery is complete and that there is no visible damage.
- Remove the packaging material from the product.


## ● **Inserting / Changing batteries**

- Open the battery compartment cover [3a] as shown in the fig A1.
- Insert batteries into the battery compartment [3] as shown in the fig A2.
- Make sure that the batteries are inserted in a correct polarity as shown in the fig A2 before closing back the battery compartment cover [3a].


**Note:** when the battery is low, the LED indicator [2] blinks. Always replace all batteries at the same time. Only use batteries from the same manufacturer and with the same capacity.

- Remove the batteries from the product if it will not be in use for a prolonged period of time. In long periods of storage the batteries can corrode and can run themselves down.

## ● **Switching on / off**

- To switch the product on, push the LOCK switch [4] to the position  while the product is on a flat and horizontal surface ( $< 4^\circ$ ). Immediately after being switched on, the product releases two laser lines from the laser beam opening [6].



- To switch the product off, push the LOCK switch **4** to the position . When switched off, the pendulum unit is locked.

## ● Use automatic levelling system


- To work with automatic levelling, place the product on a level, firm surface, or fasten it with the 1/4"-thread **5** to 1/4"-screw **7** of supplied clamp.
- When it is switched on, the automatic levelling system automatically corrects irregularities of  $\pm 4^\circ$  within the self levelling area. The levelling is concluded when the laser lines stop moving and the LED indicator **2** goes green.
- If automatic levelling is not possible, e.g. because the base of the measuring tool deviates by more than  $4^\circ$  from the horizontal or because the product is being freely hand-held, the LED indicator **2** will go red and the horizontal and vertical laser lines will be switched off.

**Note 1:** operation without automatic levelling will always be indicated via the red LED indicator **2**.

**Note 2:** if the product is agitated or its position is changed during operation, the product will automatically re-level. After re-levelling check the positions of the horizontal and vertical laser lines against reference points to avoid errors.

**Note 3:** The top Ring-button **1** has no function at this mode.

## ● Working without the automatic levelling system

- Put the LOCK switch **4** into the position .
- Push and hold the ring-button **1** on the top of the product until the product release two laser lines from the laser beam opening **6** that are not levelled. Operation without automatic levelling will always be indicated via the red LED indicator **2**.
- Push and hold the ring-button **1** on top again until the product switch off two laser lines from the laser beam opening at this mode.



## ● Practical guidance

- Always use only the middle of the laser line for markings. The width of the line depends on the distance.

## ● Working with the clamp


The clamp provided can be used to attach the device to various objects.

1. Release the clamping nut **10** by rotating the clamping nut anti-clockwise.
2. Position the clamping jaws **9** to the desired location.
3. Rotate the clamping nut **10** clockwise until fastened.
4. Place 1/4"-thread **5** of cross line laser with the 1/4"-screw **7** of the clamp and tighten with hand. Do not use excessive force as this may damage the device.

5. Align the cross line laser. To do so, release the retaining screw  by rotating anti-clockwise and move the cross line laser into the desired position.
6. Fix the position by fastening the retaining screw .


## ● Working with the tripod


You can place the cross line laser in a stable position and adjust the height using a tripod (not provided in scope of delivery).

Place the cross line laser with  $\frac{1}{4}$ "-thread  onto the  $\frac{1}{4}$ "-screw of your tripod and tighten by hand. Do not use excessive force as this may damage the device.

## ● Maintenance and cleaning

The product requires no maintenance.

- **ATTENTION!** Never submerge the product in water or other liquids. Do not allow water to enter into the product during cleaning.
- Keep the product clean to ensure good, secure work.
- Use a dry cloth to clean the outside.
- Clean the laser beam opening  with a soft air jet. In cases of heavy contamination, remove the dirt with a slightly damp Q-tip. Do not exert any strong pressure!

 **WARNING!** For repair purposes the product may only be opened by a professional.

- Have the measuring tool repaired by qualified professionals and only with original replacement parts. This ensures that the safety of the measuring tool is maintained.

## ● Storage

- If you will not be using the product for a prolonged period of time, remove the batteries and store it in a clean, dry place that is not exposed to direct sunlight.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 41
<b>Introduction</b> .....	Page 42
Utilisation conforme .....	Page 42
Descriptif des pièces .....	Page 43
Contenu de la livraison.....	Page 43
Caractéristiques techniques.....	Page 43
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 44
Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables .....	Page 47
<b>Mise en service</b> .....	Page 49
Insérer / remplacer les piles.....	Page 49
Mise en marche / arrêt .....	Page 50
Utilisation du nivellement automatique .....	Page 50
Travailler sans nivellement automatique.....	Page 51
Instructions de travail .....	Page 52
Travailler avec la pince.....	Page 52
Travailler avec le trépied .....	Page 52
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	Page 53
<b>Rangement</b> .....	Page 54
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 54
<b>Garantie</b> .....	Page 55
Faire valoir sa garantie.....	Page 58
Service après-vente .....	Page 59



## Légende des pictogrammes utilisés



Veillez lire le mode d'emploi.



Risque d'explosion !



Porter des gants de protection !



Attention ! Le mode d'emploi doit être consulté dans tous les cas signalés par ce symbole.



Protégez-vous contre les rayons laser !



Ne regardez pas le rayon laser !



Volt (courant continu)



Piles alcalines incluses

# **Niveau laser en croix PKLL 7 D3**

## **● Introduction**



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## **● Utilisation conforme**

Le produit est adapté pour déterminer et vérifier les lignes horizontales et verticales. Ce produit est exclusivement conçu pour un usage dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non conçu pour une utilisation commerciale.

## ● Descriptif des pièces

- 1 Touche en anneau
- 2 Voyant lumineux LED de contrôle (rouge : nivellement désactivé, vert : nivellement activé)
- 3 Compartiment à piles
- 3a Couvercle du compartiment à piles
- 4 Bouton de verrouillage (LOCK)
- 5 Filetage ¼" (face inférieure)
- 6 Ouverture de sortie du laser
- 7 Vis ¼" (pour l'alignement avec le filetage ¼" du niveau laser en croix)
- 8 Vis de fixation
- 9 Mâchoire de serrage
- 10 Écrou de serrage

## ● Contenu de la livraison

- 1 niveau laser en croix
- 1 pince
- 2 piles 1,5V, de type AAA
- 1 mode d'emploi

## ● Caractéristiques techniques

- Tension de service : 3 V $\overline{=}$  (courant continu)  
Zone de travail<sup>1)</sup> : 7 m


Précision du nivellement :	+/- 0,8 mm/m
Zone de nivellement autonome typique :	$\pm 4^\circ$
Temps de nivellement typique :	env. 6 secondes
Température de fonctionnement :	+5 °C–35 °C
Humidité de l'air relative max. :	$\leq 90\%$
Classe de laser :	2
Longueur d'ondes ( $\lambda$ ) :	635 nm
Puissance P max. :	1 mW
Logement de pince :	1/4"
Piles :	2 piles 1,5 V, type AAA
Poids du produit :	240 g (avec piles)
Poids de la pince :	160 g
Dimensions du produit :	env. 67 x 66 x 84 mm
Ouverture max. des mâchoires de serrage :	60 mm
Type de protection :	IP20
Hauteur max. de mise en service :	2000 m

1) La plage de fonctionnement peut être réduite en raison de conditions ambiantes défavorables (p. ex. exposition directe au soleil).



## Consignes de sécurité

- **RISQUE D'ASPHYXIE !** Les matériaux d'emballages (par. ex. plastiques ou en polystyrène) ne doivent pas être utilisés comme jouet. Ne laissez jamais les matériaux d'emballages à portée des enfants. Le matériel d'emballage n'est pas un jouet.

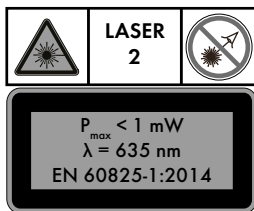
- N'utilisez pas l'outil de mesure dans des atmosphères explosives où il y a des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Des étincelles peuvent notamment survenir dans le produit et sont susceptibles d'enflammer les poussières ou la vapeur.
- Avant utilisation, testez le produit sur des supports connus afin de vous assurer qu'il fonctionne correctement.
- Si vous utilisez le produit d'une manière non indiquée par la fabricant, les fonctionnalités de protection du produit pourraient être altérées.
- Le mode d'emploi doit être consulté dans tous les cas signalés par ce symbole .
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou encore par toute personne manquant d'expérience et / ou de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été instruites quant à l'utilisation sûre de ce produit ainsi que des dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants à condition de les surveiller.
- Ne jamais laisser le produit sans surveillance et éteignez-le après l'avoir utilisé. D'autres personnes pourraient être aveuglées par le faisceau laser. Risque de lésion oculaire.
- Protégez le produit contre l'humidité et les rayons solaires directs.
- Ne pas exposer le produit à des variations de température ou températures extrêmes. Par exemple, ne le laissez pas dans la voiture en été pendant une longue durée. Avant d'utiliser le produit, laissez-le d'abord se remettre à température ambiante


s'il a été exposé à de fortes variations de température. Lors de températures ou variations de température extrêmes, la précision du produit peut être altérée.


- Évitez les chocs violents ou la chute de l'outil de mesure. Des dommages causés sur l'outil pourraient en altérer sa précision. Comparez la ligne laser à une ligne de référence horizontale ou verticale connue après un choc ou une chute violente.
- Éteignez l'outil de mesure lorsque vous le transportez. Lorsque l'appareil est éteint, l'unité pendulaire est verrouillée, ce qui peut être endommagé en cas de mouvement brusque.
- Ne placez pas l'outil de mesure près de stimulateurs cardiaques. L'aimant à l'intérieur de l'outil de mesure produit un champ qui peut affecter le fonctionnement des stimulateurs cardiaques.
- Gardez l'outil de mesure à distance des supports de données magnétiques et des dispositifs magnétiques sensibles. L'effet de l'aimant peut entraîner une perte de données irréversible.




**⚠ Avertissement !** Protégez-vous contre les rayons laser !



- Ne regardez pas directement dans le faisceau laser ou dans l'ouverture du laser .

 **AVERTISSEMENT !** Regarder le faisceau laser à l'aide d'instruments optiques (par ex. loupe, loupe grossissante, etc.) peut représenter un risque pour les yeux.


 **ATTENTION !** Si des commandes ou dispositifs de réglage autres que ceux spécifiés ici sont utilisés ou que d'autres procédures sont effectuées, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayonnement.

- N'orientez jamais le laser sur des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Un seul contact visuel bref avec le faisceau peut provoquer des lésions oculaires.
- Le laser à l'intérieur du produit ne peut être contrôlé, réparé ou remplacé que par le fabricant. En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut, veuillez contacter le service après-vente par téléphone ou par e-mail.
- Le diagramme de rayonnement émis par ce produit lors de l'exécution du processus de fonctionnement et de maintenant est :
  - Longueur d'onde : 635 nm
  - Puissance maximale ou production énergétique : < 1 mW




## Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles / piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles / piles rechargeables et / ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles / piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.

### **Risque de fuite des piles / piles rechargeables**

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles / piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !

-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !**  
Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adaptés pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles / piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles / piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.



## Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles / piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile / pile rechargeable et sur le produit.
- Nettoyez les contacts de la pile / pile rechargeable et du compartiment à pile avant d'insérer la pile !
- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

## ● Mise en service

- Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- Veuillez retirer entièrement les matériaux composant l'emballage du produit.



## ● Insérer / remplacer les piles

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles **3a** comme indiqué sur la Fig. A1.
- Placez les piles dans le compartiment à piles **3** comme indiqué sur la Fig. A2.
- Veillez à ce que les piles soient insérées en respectant la polarité, comme indiqué sur la Fig. A2, avant de refermer le couvercle du compartiment à piles **3a**.

**Remarque :** Lorsque l'état de la batterie est faible, le voyant lumineux LED de contrôle **2** clignote. Remplacez toujours toutes les piles en même temps. Utilisez uniquement des piles provenant d'un même fabricant et de même capacité.

- Lorsque l'appareil reste longtemps sans être utilisé, retirer les piles du produit. Pendant une longue période de stockage, les piles peuvent se corroder et se décharger elles-mêmes.

## ● Mise en marche / arrêt

- Pour allumer le produit, mettez le bouton de verrouillage LOCK **4** en position , tandis que le produit se trouve sur une surface plane et horizontale ( $< 4^\circ$ ). Immédiatement après la mise en marche, le produit émet deux lignes laser à partir de l'ouverture de sortie laser **6**.
- Pour éteindre le produit, mettez le bouton de verrouillage LOCK **4** en position . Lorsque l'appareil est éteint, l'unité pendulaire est verrouillée.

## ● Utilisation du nivellement automatique

- Pour travailler avec le système de nivellement automatique, placez le produit sur un support horizontal et stable, ou fixez-le à l'aide du filetage  $\frac{1}{4}$ " **5** sur la vis  $\frac{1}{4}$ " **7** de la pince fournie.
- Une fois allumé, le système de nivellement automatique compense automatiquement les inégalités dans la plage autonivelante de  $\pm 4^\circ$ . Le nivellement s'effectue aussitôt que les lignes

laser ne se déplacent plus et le voyant lumineux LED **2** vert est allumé.


- Si le nivellement automatique n'est pas possible, par exemple parce que la partie inférieure de l'outil de mesure dévie de plus de 4° de l'horizontale ou si le produit est tenu en main, le témoin lumineux LED **2** rouge s'allume et les lignes laser horizontales et verticales sont éteintes.

**Remarque 1 :** Le travail sans nivellement automatique est toujours indiqué par le voyant LED rouge **2**.

**Remarque 2 :** En cas de chocs ou de changements de position pendant le fonctionnement, le nivellement du produit est automatiquement réinstallé. Après le nouveau nivellement, vérifiez la position de la ligne laser horizontale ou verticale avec des points de référence pour éviter les erreurs.

**Remarque 3 :** Dans ce mode, la touche en anneau **1** supérieure n'a aucune fonction.

## ● Travailler sans nivellement automatique

- Basculez le bouton de verrouillage LOCK **4** en position .
- Pressez et maintenez la touche en anneau **1** sur la face supérieure du produit jusqu'à ce qu'il émette deux lignes laser non nivelées hors de l'ouverture de sortie laser **6**. Le travail sans nivellement automatique est toujours indiqué par le voyant lumineux LED de contrôle rouge **2**.
- Pressez et maintenez de nouveau la touche en anneau **1** sur la face supérieure, jusqu'à ce que le produit réglé sur ce mode émette deux lignes laser à partir de l'ouverture de sortie laser.

## ● Instructions de travail

- Utilisez uniquement le centre de la ligne laser pour le marquage. La largeur de la ligne laser change avec la distance.

## ● Travailler avec la pince

La pince fournie vous permet de fixer le produit sur différents objets.

1. Desserrez l'écrou de serrage **10** en le tournant dans le sens anti-horaire.
2. Positionnez les mâchoires de serrage **9** à l'endroit souhaité.
3. Tournez l'écrou de serrage **10** dans le sens horaire jusqu'à la butée.
4. Placez le filetage  $\frac{1}{4}$ " **5** du niveau laser en croix sur la vis  $\frac{1}{4}$ " **7** de la pince et serrez-la fermement à la main. Ne forcez pas trop. Vous risquez sinon d'endommager le produit.
5. Alignez le niveau laser en croix. Desserrez pour ceci la vis de fixation **8** en la tournant dans le sens anti-horaire et déplacez le niveau laser en croix vers l'endroit souhaité.
6. Fixez-le dans cette position en serrant fermement la vis de fixation **8**.

## ● Travailler avec le trépied

Vous pouvez placer le niveau laser en croix dans une position stable et ajuster la hauteur avec un trépied (non fourni).

Placez le niveau laser en croix ainsi le filetage  $\frac{1}{4}$ " **5** sur la vis  $\frac{1}{4}$ " de votre trépied la pince et serrez-la fermement à la main. Ne forcez pas trop. Vous risquez sinon d'endommager le produit.

## ● Entretien et nettoyage

Le produit ne nécessite pas de maintenance.

- **ATTENTION !** Ne plongez jamais le produit dans de l'eau, ni dans d'autres liquides. L'humidité ne peut pas pénétrer à l'intérieur du produit lors du nettoyage.
- Veillez à ce que le produit soit toujours propre, pour travailler de manière correcte et sécurisée.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage du boîtier.
- Nettoyez l'ouverture de sortie du laser **6** avec un jet d'air doux. Pour les impuretés plus tenaces, enlevez la saleté avec un coton-tige légèrement humidifié. Ne pas exercer de fortes pressions lors de cette manipulation !

**⚠ AVERTISSEMENT !** Le produit ne peut être ouvert que par un spécialiste.

- Faites uniquement appel à des spécialistes qualifiés utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité de l'outil de mesure.

## ● Rangement

- Si vous n'utilisez plus le produit pendant une longue période, enlevez les piles et stockez-le dans un endroit propre, sec et protégé des rayons directs du soleil.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée.

Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## **● Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le



- vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche)

ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél. : 0800 919270

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél. : 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 61
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 62
Correct gebruik .....	Pagina 62
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 63
Omvang van de levering.....	Pagina 63
Technische gegevens .....	Pagina 63
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 64
Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's.....	Pagina 67
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina 69
Batterijen plaatsen / vervangen.....	Pagina 69
In- / Uitschakelen .....	Pagina 69
Automatische nivelleerfunctie gebruiken .....	Pagina 70
Zonder automatische nivellering werken.....	Pagina 71
Werkinstructies .....	Pagina 71
Met de klem werken .....	Pagina 71
Met het statief werken .....	Pagina 72
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	Pagina 72
<b>Opslag</b> .....	Pagina 73
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 73
<b>Garantie</b> .....	Pagina 74
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 75
Service .....	Pagina 76

## Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing.
	Explosiegevaar!
	Veiligheidshandschoenen dragen!
	Let op! Raadpleeg de handleiding in alle gevallen waarin dit symbool wordt weergegeven.
	Bescherm u tegen laserstraling!
	Niet in de laserstraal kijken!
	Volt (gelijkstroom)
	Incl. alkaline-batterijen

# Kruislijnenlaser PKLL 7 D3

## ● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Correct gebruik**

Het product is geschikt voor het bepalen en controleren van horizontale en verticale lijnen. Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik in gesloten ruimtes. Elke wijziging of elk ander gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalsrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Niet bedoeld voor commercieel gebruik.


## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Ring-knop
- 2 Led-controlelampje (rood: nivellering uit, groen: nivellering aan)
- 3 Batterijvak
- 3a Deksel van het batterijvak
- 4 LOCK-schakelaar
- 5 ¼"-schroefdraad (onderkant)
- 6 Laser-opening
- 7 ¼"-schroef (voor het afstellen met de ¼"-schroefdraad van de kruislijnlaser)
- 8 Bevestigingsschroef
- 9 Klembek
- 10 Spanmoer

## ● Omvang van de levering

- 1 kruislijnlaser
- 1 klem
- 2 1,5 V-batterijen, type AAA
- 1 gebruiksaanwijzing

## ● Technische gegevens

Voedingsspanning:	3 V  (gelijkstroom)
Werkbereik <sup>1)</sup> :	7 m
Nivellerings-nauwkeurigheid:	+/- 0,8 mm / m

Zelfnivelleringsbereik typisch:	$\pm 4^\circ$
Nivellerings tijd typisch:	ca. 6 seconden
Bedrijfstemperatuur:	+5 °C – 35 °C
Relatieve luchtvochtigheid max.:	$\leq 90\%$
Laserklasse:	2
Golflengte ( $\lambda$ ):	635 nm
Maximaal vermogen P max:	1 mW
Klembevestiging:	1/4"
Batterijen:	2 x 1,5 V-batterijen, type AAA
Gewicht product:	240 g (met batterijen)
Gewicht klem:	160 g
Afmetingen product:	ca. 67 x 66 x 84 mm
Max. opening klembekken:	60 mm
Beschermingsgraad:	IP20
Max. bedrijfshoogte:	2000 m

1) Het werkbereik kan door ongunstige omgevingsfactoren (bijv. direct zonlicht) verminderd worden.



## Veiligheidsinstructies

- **VERSTIKKINGSGEVAAR!** Verpakkingsmateriaal (bijv. folie of polystyreen) mag niet worden gebruikt om ermee te spelen. Houd kinderen altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.
- Gebruik het meetapparaat niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat of waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stofwolken bevinden. In het product kunnen vonken ontstaan die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

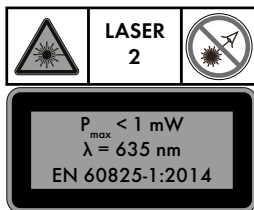



- Test het product voor het gebruik op bekende ondergronden om er zeker van te zijn dat het product correct functioneert.
- Als u het product op een manier gebruikt die niet door de fabrikant is aangegeven, kunnen de beschermende functies van het product worden beïnvloed.
- Raadpleeg de handleiding in alle gevallen waarin dit symbool  wordt weergegeven.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en / of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Laat het ingeschakelde product niet onbeheerd achter en schakel het product na gebruik uit. Andere personen zouden door de laserstraal verblind kunnen worden. Gevaar voor oogletsel.
- Bescherm het product tegen vocht en directe zonnestraling.
- Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen of temperatuurschommelingen. Laat het bijvoorbeeld niet voor lange tijd in de auto liggen. Laat het product bij grote temperatuurschommelingen eerst acclimatiseren alvorens het in bedrijf te nemen. Bij extreme temperaturen of temperatuurschommelingen kan de nauwkeurigheid van het product beïnvloed worden.
- Vermijd heftige schokken of het omvallen van het meetapparaat. Door beschadigingen aan het meetapparaat kan de nauwkeu-

righeid worden beïnvloed. Vergelijk na een heftige schok of val de laserlijn ter controle met een bekende horizontale of verticale referentie-lijn.

- Schakel het meetapparaat uit als het wordt vervoerd. Bij het uitschakelen wordt het pendelmechanisme vastgezet daar dit bij heftige bewegingen kan worden beschadigd.
- Breng het meetapparaat niet in de buurt van pacemakers. Door de magneet binnenin het meetapparaat wordt een magnetisch veld opgewekt dat de functie van pacemakers kan beïnvloeden.
- Houd het meetapparaat uit de buurt van magnetische dataopslag en apparatuur die gevoelig is voor magnetische straling. De werking van de magneet kan leiden tot het onomkeerbaar verlies van data.

-  **WAARSCHUWING!** Bescherm u tegen laserstraling!



- Kijk nooit direct in de laserstraal of in de opening van de laserstraal .


- **WAARSCHUWING!** Het observeren van de laserstraal met optische instrumenten (bijv. loep, vergrootglas e. d.) is schadelijk voor de ogen.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als er andere dan de hier genoemde bedienings- of afstelfuncties worden gebruikt of andere handelingen worden uitgevoerd, kan dit tot gevaarlijke blootstelling aan straling leiden.

- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken, personen of dieren. Slechts een kort zichtcontact met de laserstraal kan al leiden tot oogletsel.
- De laser binnenin het product kan alleen door de fabrikant worden gecontroleerd, gerepareerd of vervangen. Wanneer er storingen of andere gebreken optreden, neem dan telefonisch of per e-mail contact op met de service-afdeling.
- Het voor dit product afgegeven stralingsdiagram tijdens de uitvoering van gebruiks- en onderhoudsprocessen luidt:
  - Golflengte: 635 nm
  - Maximaal vermogen of energieafgifte: < 1 mW



## Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen / accu's niet kort en / of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

## Risico dat de batterijen / accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen / accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren / direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen / accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



### **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**

- Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheids handschoenen.
- Als de batterijen / accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen / accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen / accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen / accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

## Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij / accu!
- Plaats de batterijen / accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij / accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij / accu en die in het batterijvak, voordat u deze plaatst!
- Verwijder verbruikte batterijen / accu's direct uit het product.

## ● Ingebruikname

- Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.


## ● Batterijen plaatsen / vervangen


- Open het deksel van het batterijvak **3a** zoals weergegeven op afb. A1.
- Plaats de batterijen in het batterijvak **3** zoals op afb. A2 is weergegeven.
- Controleer of de batterijen in overeenstemming met de juiste polariteit zijn geplaatst, zoals op afb. A2 weergegeven, voordat u het deksel van het batterijvak **3a** weer sluit.

**Opmerking:** bij sterk ontladen batterijen knippert het led-controlelampje **2**. Vervang altijd alle batterijen gelijktijdig. Gebruik alleen batterijen van dezelfde fabrikant en met gelijke capaciteit.

- Verwijder de batterijen uit het product als het gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt. De batterijen kunnen bij langdurige opslag corroderen en zichzelf ontladen.

## ● In- / Uitschakelen

- Voor het inschakelen van het product schuift u de LOCK-schakelaar **4** op , terwijl het product op een vlak en horizontaal vlak ( $< 4^\circ$ ) bevindt. Het product projecteert meteen na het inschakelen twee laserlijnen uit de laseropening **6**.

- Voor het uitschakelen van het product schuift u de LOCK-schakelaar **4** in de positie . Bij het uitschakelen wordt het pendelmechanisme vastgezet.

## ● Automatische nivelleerfunctie gebruiken

- Om met de automatische nivelleerfunctie te werken, zet u het product op een horizontale, vaste ondergrond of bevestigt u het met de 1/4"-schroefdraad **5** aan de 1/4"-schroef **7** van de meegeleverde klem.
- Na het inschakelen compenseert de automatische nivelleerfunctie ongelijkheden binnen het zelfnivelleringsbereik van  $\pm 4^\circ$  automatisch. De nivellering is klaar zodra de laserlijnen niet meer bewegen en het led-controlelampje **2** groen oplicht.
- Als de automatische nivellering niet mogelijk is, bijv. omdat de onderkant van het meetapparaat niet waterpas staat en daar meer dan  $4^\circ$  van afwijkt of als het product los in de hand wordt gehouden, dan licht het led-controlelampje **2** rood op en de horizontale en verticale laserlijnen worden uitgeschakeld.

**Opmerking 1:** het werken zonder automatische nivellering wordt altijd door het rode led-controlelampje **2** aangegeven.

**Opmerking 2:** bij verstoringen of verplaatsingen tijdens het in bedrijf zijn stelt het product automatisch de nivellering opnieuw in. Controleer na een nieuwe nivellering de positie van de horizontale of verticale laserlijn ten opzichte van referentiepunten om fouten te voorkomen.

**Opmerking 3:** in deze modus heeft de bovenste ring-knop **1** geen functie.

## ● Zonder automatische nivellering werken

- Schuif de LOCK-schakelaar **4** in de positie **Ⓐ**.
- Druk op de ring-knop **1** aan de bovenkant van het product en houd deze ingedrukt tot het twee laserlijnen uit de laseropening **6** projecteert die niet genivelleerd zijn. Het werken zonder automatische nivellering wordt altijd door het rode led-controlelampje **2** aangegeven.
- Druk op de ring-toets **1** aan de bovenkant en houd deze opnieuw ingedrukt, totdat het product in deze modus de twee laserlijnen uit de laseropening uitschakelt.

## ● Werkinstructies

- Gebruik altijd alleen het midden van de laserlijn voor het markeren. De breedte van de laserlijn verandert naar gelang de afstand.

## ● Met de klem werken

Met de meegeleverde klem kunt u het product aan diverse voorwerpen bevestigen.

1. Maak de spanmoer **10** los door deze tegen de klok in te draaien.
2. Plaats de klembekken **9** op de gewenste plek.
3. Draai de spanmoer **10** met de klok mee tot aan de aanslag.
4. Plaats de ¼"-schroefdraad **5** van de kruislijnlaser op de ¼"-schroef **7** van de klem en zet deze met de hand stevig vast.

Gebruik niet overdreven veel kracht, dit kan het product beschadigen.

5. Stel de kruislijnlaser af. Draai daarvoor de bevestigingsschroef **8** los door deze tegen de klok in te draaien en zet de kruislijnlaser in de gewenste positie.
6. Fixeer deze positie door de bevestigingsschroef **8** weer vast te draaien.

## ● Met het statief werken

U kunt de kruislijnlaser in een stabiele positie zetten en de hoogte met een statief (niet meegeleverd) instellen.

Plaats de kruislijnlaser met de ¼"-schroefdraad **5** op de ¼"-schroef van uw statief en zet deze met de hand stevig vast. Gebruik niet overdreven veel kracht, dit kan het product beschadigen.

## ● Onderhoud en reiniging

Het product is onderhoudsvrij.

- **ATTENTIE!** Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Bij het reinigen mag er geen vocht in het product binnendringen.
- Houd het product schoon om goed en veilig te kunnen werken.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.
- Reinig de opening van de laserstraal **6** met een zachte luchtstroom. Bij sterkere verontreinigingen het vuil verwijderen met een licht vochtig gemaakt wattenstaafje. Oefen daarbij geen sterke druk uit!



**⚠ WAARSCHUWING!** Het product mag voor reparatie-doel-einden alleen door een vakman worden geopend.

- Laat het meetapparaat alleen door gekwalificeerde vaklieden en alleen met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het meetapparaat behouden blijft.

## ● Opslag

- Indien het product voor langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen en bewaar deze op een schone, droge plek zonder direct zonlicht.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## **● Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade

aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meege-deelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona 78
<b>Wstęp</b> .....	Strona 79
Przeznaczenie produktu .....	Strona 79
Opis części .....	Strona 80
Zawartość.....	Strona 80
Dane techniczne .....	Strona 80
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona 81
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów ...	Strona 85
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona 86
Wkładanie / Wymiana baterii .....	Strona 86
Włączanie / Wyłączenie .....	Strona 87
Użycie niwelacji automatycznej.....	Strona 87
Praca bez niwelacji automatycznej .....	Strona 88
Wskazówki dotyczące pracy.....	Strona 89
Praca z zaciskiem .....	Strona 89
Praca ze statywem.....	Strona 90
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	Strona 90
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 91
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 91
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 92
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.....	Strona 93
Serwis .....	Strona 94

## Legenda zastosowanych piktogramów



Proszę przeczytać instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo wybuchu!



Zakładać rękawice ochronne!



Uwaga! Z instrukcji należy skorzystać we wszystkich przypadkach, które są oznaczone tym symbolem.



Należy chronić się przed promieniowaniem laserowym!



Nie wpatrywać się w promień lasera!



Wolt (prąd stały)



Z bateriami alkalicznymi w zestawie

# **Laser krzyżowy PKLL 7 D3**

## **● Wstęp**



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## **● Przeznaczenie produktu**

Produkt nadaje się do ustalania i sprawdzania poziomych i pionowych linii. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w zamkniętych miejscach zastosowania. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany produktu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Nie jest on przeznaczony do celów zarobkowych.

## ● Opis części

- 1 Przycisk pierścieniowy
- 2 Lampka kontrolna LED (czerwona: niwelacja wyłączona, zielona: niwelacja włączona)
- 3 Komora na baterie
- 3a Pokrywa komory na baterie
- 4 Przełącznik LOCK
- 5 Gwint 1/4" (spód)
- 6 Otwór wylotu lasera
- 7 Śruba 1/4" (do ustawiania z gwintem 1/4" statywu liniowego lasera krzyżowego)
- 8 Śruba mocująca
- 9 Szczęka zaciskowa
- 10 Nakrętka mocująca

## ● Zawartość

- 1 laser krzyżowy
- 1 zacisk
- 2 baterie 1,5V, typu AAA
- 1 instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Napięcie robocze: 3 V $\equiv$  (prąd stały)  
Zakres pracy<sup>1)</sup>: 7 m




Dokładność niwelacji:	+/- 0,8 mm/m
Zakres samoniwelacji typowy:	± 4°
Czas niwelacji typowy:	ok. 6 sekundy
Temperatura robocza:	+5 °C–35 °C
Względna wilgotność powietrza maks.:	≤ 90 %
Klasa lasera:	2
Długość fal (λ):	635 nm
Maksymalna moc P maks.:	1 mW
Przyjęcie zacisku:	¼"
Baterie:	2 x bateria 1,5V, typ AAA
Ciężar produktu:	240 g (z bateriami)
Ciężar zacisku:	160 g
Wymiary produktu:	ok. 67 x 66 x 84 mm
Maks. otwarcie szczęki zaciskowej:	60 mm
Rodzaj ochrony:	IP20
Maks wysokość robocza:	2000 m
1) Zakres pracy może być ograniczony przez niekorzystne warunki otoczenia (np. bezpośrednie promienie słoneczne).	



## Wskazówki bezpieczeństwa

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!** Materiały opakowaniowe (np. folie lub polistyren) nie mogą być używane do zabawy. Trzymać materiał opakowaniowy poza zasięgiem dzieci. Materiał opakowaniowy nie jest zabawką.
- Nie używać urządzenia pomiarowego w środowisku zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy

lub pyły. W produkcji mogą wytworzyć się iskry, które zapalą pył lub opary.

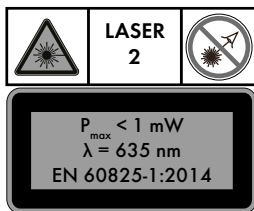
- Przed użyciem sprawdzić produkt na znanym podłożu, aby upewnić się, że produkt poprawnie działa.
- Jeśli produkt używa się w sposób, który nie jest podany przez producenta, to może mieć to wpływ na funkcje zabezpieczające produktu.
- Z instrukcji należy skorzystać we wszystkich przypadkach, które są oznaczone tym symbolem .
- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że są nadzorowane.
- Nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru, jeśli jest używany i wyłączyć produkt po użyciu. Inne osoby mogłyby zostać oślepięte promieniem lasera. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu.
- Chronić produkt przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Nie narażać produktu na działanie ekstremalnych temperatur lub wahań temperatury. Nie pozostawiać go leżącego np. przez dłuższy czas w aucie. W przypadku większych wahań temperatury najpierw odczekać, aż produkt się zaadaptuje, zanim zostanie użyty. W przypadku ekstremalnych temperatur


lub wahań temperatury precyzja produktu może być ograniczona.

- Unikać mocnych uderzeń lub upadków urządzenia pomiarowego. Przez uszkodzenie urządzenia pomiarowego dokładność może zostać ograniczona. Po mocnym uderzeniu lub upadku należy porównać linię lasera ze znaną poziomą lub pionową linią referencyjną w celu kontroli.
- Podczas transportu wyłączyć urządzenie pomiarowe. Podczas wyłączenia blokowana jest jednostka wahadła, która w innym razie mogłaby zostać uszkodzona przy silnych ruchach.
- Nie przynosić urządzenia pomiarowego w pobliżu rozruszników serca. Poprzez magnes wewnątrz urządzenia pomiarowego tworzone jest pole, które może ograniczyć funkcję rozruszników serca.
- Trzymać urządzenie pomiarowe z dala od magnetycznych nośników danych i magnetycznie czułych urządzeń. Poprzez działanie magnesu może dojść do nieodwracalnej utraty danych.



**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy chronić się przed promieniowaniem laserowym!



- Nigdy nie wpatrywać się bezpośrednio w promień lasera lub otwór wylotu lasera .


**⚠ OSTRZEŻENIE!** Oglądanie promienia laserowego instrumentami optycznymi (np. przez lupę, szkło powiększające itp.) łączy się z uszkodzeniem wzroku.

**⚠ OSTROŻNIE!** Jeśli używa się innych urządzeń manipulacyjnych lub regulacyjnych lub stosuje inne metody postępowania niż tutaj podane, może dojść do niebezpiecznego wpływu promieniowania.


- Nigdy nie należy kierować promienia lasera w stronę odbijających powierzchni, osób lub zwierząt. Już krótki kontakt wzrokowy z promieniem lasera może prowadzić do uszkodzenia wzroku.
- Laser wewnątrz produktu może być sprawdzany, naprawiany lub wymieniany jedynie przez producenta. W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z działem serwisowym.
- Wydzielany przez ten produkt diagram promieniowania podczas wykonywania pracy i konserwacji wynosi:
  - Długość fal: 635 nm
  - Maksymalna moc lub wydalanie energii: < 1 mW



## Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie / akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii / akumulatorów nie należy zwierać i / lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii / akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii / akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

### Ryzyko wycieku kwasu z baterii / akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie / akumulatory, np. kaloryferów / bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie / akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!
-  **ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wyłane lub uszkodzone baterie / akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku baterii / akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie baterii / akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz zużytych baterii / akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie / akumulatory należy wyjąć.

### **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii / akumulatora!
- Włożyć baterie / akumulatory zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii / akumulatorze i produkcie.
- Jeśli to konieczne, oczyścić styki baterii / akumulatora i w komorze baterii przed włożeniem baterii!
- Zużyte baterie / akumulatory wyjąć jak najszybciej z produktu.

## **● Uruchomienie**



- Sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- Należy całkowicie usunąć materiał opakowania z produktu.

## **● Wkładanie / Wymiana baterii**

- Otworzyć pokrywę komory na baterie 3a, jak jest to pokazane na rys. A1.

- Włożyć baterie do komory na baterie **3**, jak jest to pokazane na rys. A2.
- Uważać na to, aby baterie były włożone zgodnie z ich biegunowością, jak jest to pokazane na rys. A2, zanim ponownie zamknie się pokrywę komory na baterie **3a**.  
**Wskazówka:** przy niskim stanie baterii lampka kontrolna LED **2** miga. Wszystkie baterie należy zawsze wymieniać równocześnie. Używać wyłącznie baterii jednego producenta i o takiej samej pojemności.
- Wyjąć baterie z produktu, jeśli nie jest używany przez dłuższy czas. Przy dłuższym przechowywaniu baterie mogą korodować i ulec samoistnemu rozładowaniu.

## ● Włączanie / Wyłączanie

- W celu włączenia produktu przesunąć przełącznik LOCK **4** na pozycję , gdy produkt znajduje się na równej i poziomej powierzchni ( $< 4^\circ$ ). Produkt natychmiast po włączeniu wysyła dwie linie laserowe z otworu wylotu lasera **6**.
- W celu wyłączenia produktu przesunąć przełącznik LOCK **4** na pozycję . Podczas wyłączenia blokowana jest jednostka wahadła.

## ● Użycie niwelacji automatycznej

- Aby pracować z niwelacją automatyczną, ustawić produkt na poziomym, stabilnym podłożu lub zamocować przy użyciu gwintu  $\frac{1}{4}$ " **5** do śruby  $\frac{1}{4}$ " **7** załączonego zacisku.


- Po włączeniu niwelacja automatyczna wyrównuje nierówności w zakresie samoniwelacji  $\pm 4^\circ$  automatycznie. Niwelacja jest zakończona, jeśli linie lasera przestają się ruszać, a lampka kontrolna LED [2] świeci na zielono.
- Jeśli automatyczna niwelacja nie jest możliwa, np. ponieważ dolna strona urządzenia pomiarowego odbiega ponad  $4^\circ$  od poziomu lub produkt trzymany jest swobodnie w ręku, wówczas lampka kontrolna LED [2] świeci na czerwono, a poziome i pionowe linie lasera są wyłączone.

**Wskazówka 1:** Praca bez niwelacji automatycznej wskazywana jest zawsze przez czerwoną lampkę kontrolną LED [2].

**Wskazówka 2:** W przypadku wstrząsów lub zmian położenia podczas pracy produkt ponownie jest niwelowany automatycznie. Po ponownej niwelacji należy sprawdzić pozycję poziomej lub pionowej linii lasera w odniesieniu do punktów referencyjnych, aby uniknąć błędów.

**Wskazówka 3:** W trybie tym górny przycisk pierścieniowy [1] nie działa.

## ● Praca bez niwelacji automatycznej

- Ustawić przełącznik LOCK [4] w pozycji .
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk pierścieniowy [1] na wierzchniej stronie produktu aż wyśle on dwie linie laserowe z otworu wylotu lasera [6], które nie są niwelowane. Praca bez niwelacji automatycznej wskazywana jest zawsze przez czerwoną lampkę kontrolną LED [2].



- Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk pierścieniowy **1** na wierzchniej stronie, aż produkt w tym trybie wyłączy dwie linie laserowe z otworu wylotu lasera.

## ● Wskazówki dotyczące pracy

- Do zaznaczania należy zawsze używać tylko środka linii laserowej. Szerokość linii lasera zmienia się wraz z odległością.

## ● Praca z zaciskiem

Przy pomocy załączonego zacisku można mocować produkt do różnych przedmiotów.

1. Poluzować nakrętkę mocującą **10**, w tym celu należy ją przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Umieścić szczękę zaciskową **9** w wybranym miejscu.
3. Przekręcić nakrętkę mocującą **10** do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Gwint  $\frac{1}{4}$ " **5** lasera krzyżowego umieścić na śrubie  $\frac{1}{4}$ " **7** zacisku i dokręcić je ręcznie. Nie wykorzystywać nadmiernej siły, ponieważ może to uszkodzić produkt.
5. Ustawić laser krzyżowy. W tym celu poluzować śrubę mocującą **8**, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara a laser krzyżowy poruszyć do wybranej pozycji.
6. Aby zachować pozycję, należy dokręcić śrubę mocującą **8**.

## ● Praca ze statywem

Laser krzyżowy można umieścić w stabilnej pozycji i ustawić wysokość przy pomocy statywu (nieodłączony).

Laser krzyżowy umieścić z gwintem 1/4" [5] na śrubie 1/4" statywu i dokręcić je ręcznie. Nie wykorzystywać nadmiernej siły, ponieważ może to uszkodzić produkt.

## ● Konserwacja i czyszczenie

Niniejszy produkt nie wymaga konserwacji.

- **UWAGA!** Nigdy nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach. Przy czyszczeniu do produktu nie może wniknąć wilgoć.
- Produkt należy utrzymywać w czystości w celu poprawnej i bezpiecznej pracy.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki.
- Otwór wylotu lasera [6] czyścić łagodnym strumieniem powietrza. W przypadku silniejszych zanieczyszczeń usunąć brud lekko zwilżonym patyczkiem kosmetycznym. Nie wywierać przy tym silnego nacisku!

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Produkt może być otwierany do celów naprawy wyłącznie przez fachowca.

- Urządzenie pomiarowe oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie urządzenia pomiarowego w bezpiecznym stanie.

## ● Przechowywanie

- Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie i przechowywać go w czystym, suchym miejscu bez bezpośrednich promieni słonecznych.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinonego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

### PL **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Legenda použitých piktogramů .....</b>	Strana	96
<b>Úvod .....</b>	Strana	97
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana	97
Popis dílů .....	Strana	97
Obsah dodávky .....	Strana	98
Technické údaje .....	Strana	98
<b>Bezpečnostní upozornění.....</b>	Strana	99
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory .....	Strana	102
<b>Uvedení do provozu .....</b>	Strana	103
Vložení a výměna baterií.....	Strana	103
Zapínání a vypínání .....	Strana	104
Použití automatické nivelace .....	Strana	104
Práce bez automatické nivelace .....	Strana	105
Pracovní pokyny.....	Strana	105
Použití svorky.....	Strana	106
Práce se stativem.....	Strana	106
<b>Údržba a čištění.....</b>	Strana	107
<b>Skladování.....</b>	Strana	107
<b>Zlikvidování.....</b>	Strana	107
<b>Záruka.....</b>	Strana	109
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	109
Servis.....	Strana	110

## Legenda použitých piktogramů



Přečtěte si návod k obsluze.



Nebezpečí výbuchu!



Noste ochranné rukavice!



Pozor! Ve všech případech označených tímto symbolem se musí postupovat přesně podle návodu.



Chraňte se před laserovým zářením!



Nedívat se do laserového paprsku!



Volt (stejnoseměrný proud)



Včetně alkalických baterií



# Křížový liniový laser PKLL 7 D3

## ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je vhodný na určení a kontrolu vodorovných a svislých linií. Výrobek je určen výhradně k použití v uzavřených místnostech. Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku je v rozporu s předpokládaným použitím a skrývá značné nebezpečí zranění. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než použitím k určenému účelu. Výrobek není určen k využití k výdělečné činnosti.

## ● Popis dílů

- 1 Tlačítko
- 2 LED kontrolka (červená: nivelace vypnutá, zelená: nivelace zapnutá)

- 3 Příhrádka na baterie
- 3a Kryt příhrádky na baterie
- 4 Spínač LOCK
- 5 Závít 1/4" (dolní strana)
- 6 Otvor pro výstup laserového paprsku
- 7 Šroub 1/4" (pro závít 1/4" křížového laseru)
- 8 Upevňovací šroub
- 9 Upínací čelisti
- 10 Upínací matka

## ● Obsah dodávky

- 1 křížový liniový laser
- 1 svorka
- 2 baterie 1,5V, typ AAA
- 1 návod k obsluze

## ● Technické údaje


Provozní napětí:	3 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Pracovní oblast <sup>1)</sup> :	7 m
Přesnost nivelace:	+/- 0,8 mm / m
Rozsah samočinné nivelace typický:	$\pm 4^\circ$
Doba nivelace typická:	cca 6 vteřiny
Provozní teplota:	+5 °C - 35 °C
Relativní vlhkost maximálně:	$\leq 90\%$
Třída laseru:	2

Vlnová délka ( $\lambda$ ):	635 nm
Maximální výkon P max.:	1 mW
Uložení svorky:	1/4"
Baterie:	2 x baterie 1,5 V, velikost AAA
Váha výrobku:	240 g (s bateriemi)
Váha svorky:	160 g
Rozměry výrobku:	cca 67 x 66 x 84 mm
Maximální rozvor upínacích čelistí:	60 mm
Druh ochrany:	IP20
Maximální provozní výška:	2000 m
1) Pracovní dosah se může vlivem nepříznivých podmínek zmenšit (např. vlivem slunečního záření).	



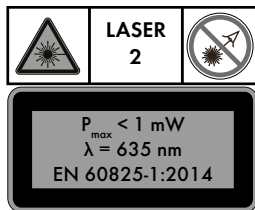
## Bezpečnostní upozornění


- **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** S obalovými materiály (např. s fóliemi nebo polystyrolem) si děti nesmí hrát. Držte neustále obalový materiál mimo dosah dětí. Obalový materiál není hračkou.
- Nepracujte s výrobkem ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí vznětlivé kapaliny, plyny nebo prachy. Ve výrobku vzniklé jiskry mohou zapálit prach nebo páry.
- Před použitím testujte výrobek na známých podkladech, abyste si ověřili jeho správnou funkci.
- Použitím výrobku jiným způsobem než udaným výrobcem může dojít k omezení jeho ochranných funkcí.

- Ve všech případech označených tímto symbolem se musí postupovat přesně podle návodu .
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Děti nesmí provádět bez dohledu čištění ani uživatelskou údržbu výrobku.
- Nenechávejte zapnutý výrobek nikdy bez dohledu, po použití ho vždy vypněte. Ostatní osoby mohou být laserovým paprskem oslněny. Nebezpečí zranění zraku.
- Chraňte výrobek před mokrem a přímým slunečním zářením.
- Nevystavujte výrobek extrémním teplotám nebo teplotním výkyvům. Nenechávejte výrobek např. ležet delší dobu v autě. Při větších výkyvech teploty nechte nejdříve vyrovnat teplotu výrobku než ho uvedete do provozu. Extrémní teplota nebo její kolísání mohou ovlivnit přesnost výrobku.
- Chraňte výrobek před silnými nárazy nebo pády. Poškození výrobku může negativně ovlivnit jeho přesnost. Po pádu výrobku zkontrolujte laserové linie s referenčními vodorovnými a svislými liniemi.
- Před transportem výrobek vypněte. Po vypnutí se zablokuje kyvadlová jednotka, která by se mohla pohyby při transportu poškodit.
- Nepřibližujte výrobek do blízkosti kardiostimulátorů. Magnet uvnitř výrobku vytváří magnetické pole, které může negativně ovlivnit funkci kardiostimulátorů.

- Držte výrobek v odstupu od magnetických nosičů dat a přístrojů citlivých na magnetické pole. Působením magnetu může dojít k nevratným ztrátám dat.

-  **VÝSTRAHA!** Chraňte se před laserovým zářením!




- Nedívejte se nikdy přímo do laserového paprsku resp. do výstupního otvoru .
- **VÝSTRAHA!** Pozorování laserového paprsku optickými instrumenty ohrožuje zrak (např. lupou, zvětšovacím sklem, apod.).
- **POZOR!** V případě použití jiných než zde uvedených zařízení k obsluze, kalibraci nebo jiných pracovních postupů, může dojít k nebezpečnému účinku záření.
- Nemiřte laserovým paprskem na plochy, které ho odráží, osoby nebo zvířata. Již krátký pohled do laserového paprsku může vést ke zranění zraku.
- Laser uvnitř výrobku smí kontrolovat, opravovat nebo vyměnit jen výrobce. Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte prosíme telefonicky nebo e-mailem servis.
- Výrobkem vydávané spektrum záření během provozu nebo údržby:


- vlnová délka: 635 nm
- maximální výkon nebo výdej energie: < 1 mW



## Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

### Nebezpečí vytečení baterií / akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií / akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.

- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

## **Nebezpečí poškození výrobku**

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením kontakty baterie nebo akumulátoru a kontakty v přihrádce na baterie!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

## **● Uvedení do provozu**

- Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a jeho bezvadný stav.
- Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.



## **● Vložení a výměna baterií**

- Otevřete přihrádku na baterie **3a**, podle obr. A1.
- Vložte baterie do přihrádky na baterie **3** podle obr. A2.
- Než uzavřete kryt přihrádky na baterie **3a**, zkontrolujte, jestli jsou baterie nasazené se správnou polaritou podle obr. A2.

**Poznámka:** Při nízkém stavu nabití baterie bliká LED kontrolka **2**. Vyměňujte vždy všechny baterie. Používejte baterie jen jednoho výrobce a se stejnou kapacitou.

- Při delším nepoužívání výrobku vyjměte baterie. Při delším skladování baterie korodují a vybíjí se.

## ● Zapínání a vypínání

- K zapnutí výrobku přepněte spínač LOCK **4** do polohy . Výrobek přitom musí být umístěn na hladké vodorovné ploše (<math> < 4^\circ </math>). Ihned po zapnutí vysílá výrobek z výstupního otvoru **6** dvě laserové linie.
- K vypnutí výrobku posuňte spínač LOCK **4** do polohy . Po vypnutí se zablokuje kyvadlová jednotka.

## ● Použití automatické nivelace

- Pro práci s nivelační automatikou postavte výrobek na pevnou, vodorovnou plochu nebo ho připevněte závitem  $\frac{1}{4}$ " **5** na šroub  $\frac{1}{4}$ " **7** dodané svorky.
- Po zapnutí vyrovná automatika nerovnosti v rozmezí samočinné nivelace  $\pm 4^\circ$ . Nivelace je ukončená jakmile se laserové linie nepohybují a LED kontrolka **2** svítí zeleně.
- Jestliže není automatická nivelace možná, např. když je spodní strana výrobku odkloněná od vodorovné polohy o více než  $4^\circ$  nebo jestliže je výrobek držený v ruce, pak svítí LED kontrolka **2** červeně a obě linie, vodorovná i svislá, se vypnou.




**Poznámka 1:** Používání bez automatické nivelace je vždy signalizováno červenou LED kontrolkou [2].

**Poznámka 2:** Po ořesech nebo změně polohy během provozu se výrobek zase automaticky niveluje. Po nové nivelaci zkontrolujte polohu vodorovně resp. svislé linie pomocí referenčních bodů, abyste vyloučili jejich chybné projekce.

**Poznámka 3:** V tomto režimu nemá horní tlačítko [1] žádnou funkci.

## ● Práce bez automatické nivelace

- Nastavte spínač LOCK [4] do polohy .
- Stiskněte a přidržte kruhové tlačítko [1] na horní straně výrobku tak dlouho, až začne výrobek vysílat z otvoru pro výstup laserového paprsku [6] dvě laserové linie, které nejsou nivelované. Používání výrobku bez automatické nivelace je vždy signalizováno červenou LED kontrolkou [2].
- Znovu stiskněte a přidržte kruhové tlačítko [1] na horní straně tak dlouho, dokud výrobek nezačne vysílat v tomto režimu z otvoru pro výstup laserového paprsku dvě laserové linie.

## ● Pracovní pokyny

- Na označení používejte vždy jen střed laserové linie. Šířka laserové linie se mění se vzdáleností.

## ● Použití svorky

Dodanou svorkou můžete výrobek připevnit na různých předmětech.

1. Povolte upínací matku [10] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.
2. Umístěte svorku [9] na požadovaném místě.
3. Otáčejte upínací matkou [10] ve směru chodu hodinových ručiček až na doraz.
4. Našroubujte šroub  $\frac{1}{4}$ " [7] svorky do závitu  $\frac{1}{4}$ " [5] křížového laseru a utáhněte šroub rukou. Neutahujte spojení nadměrnou silou, výrobek se může poškodit.
5. Vyrovnajte křížový laser. K tomu povolte upevňovací šroub [8] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček a nastavte křížový laser do požadované polohy.
6. Zafixujte polohu utážením upevňovacího šroubu [8].


## ● Práce se stativem

Křížový laser můžete upevnit ve stabilní poloze a nastavit jeho výšku pomocí stativu (není v obsahu dodávky).

Našroubujte šroub  $\frac{1}{4}$ " Vašeho stativu do závitu  $\frac{1}{4}$ " [5] křížového laseru a utáhněte šroub rukou. Neutahujte spojení nadměrnou silou, výrobek se může poškodit.

## ● Údržba a čištění

Výrobek nevyžaduje údržbu.

- **POZOR!** Neponořujte výrobek nikdy do vody nebo jiných tekutin. Při čištění nesmí vniknout do výrobku vlhkost.
- Udržujte výrobek v čistotě pro dobrou a bezpečnou práci.
- Na čištění tělesa používejte suchý hadr.
- Výstupní otvor pro laserový paprsek  čistěte mírným proudem vzduchu. Silná znečištění vyčistěte mírně navlhčenou vatovou tyčinkou. Na výrobek netlačte!

**⚠ VÝSTRAHA!** Výrobek smí za účelem opravy otevřít jen odborník.

- Opravovat nechte výrobek jen kvalifikovaným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte zachování bezpečnosti výrobku.

## ● Skladování

- V případě, že nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie a skladujte ho na čistém, suchém, před prachem a přímým sluncem chráněném místě.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### **CZ** Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 112
<b>Úvod</b> .....	Strana 113
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 113
Popis častí .....	Strana 114
Obsah dodávky .....	Strana 114
Technické údaje .....	Strana 114
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 115
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií .....	Strana 118
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 120
Výmena / vkladanie batérií .....	Strana 120
Za- / vypnutie .....	Strana 120
Používanie nivelačnej automatiky .....	Strana 121
Práca bez nivelačnej automatiky .....	Strana 121
Pracovné pokyny .....	Strana 122
Práca so svorkou .....	Strana 122
Práca so statívom .....	Strana 123
<b>Údržba a čistenie</b> .....	Strana 123
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 124
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 124
<b>Záruka</b> .....	Strana 125
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 126
Servis .....	Strana 127

## Legenda použitých piktogramov



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nebezpečenstvo explózie!



Noste ochranné rukavice!



Pozor! Vo všetkých prípadoch, ktoré sú označené týmto symbolom, je potrebné nahliadnuť do návodu.



Chráňte sa pred laserovým žiarením!



Nepozerajte do laserového lúča!



Volt (jednosmerný prúd)



Vrát. alkalických batérií



# **Křížový liniový laser PKLL 7 D3**

## **● Úvod**



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## **● Používanie v súlade s určeným účelom**

Výrobok je vhodný na stanovenie a kontrolovanie vodorovných a zvislých línií. Výrobok je vhodný výlučne na prevádzku v uzatvorených miestach nasadenia. Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobku je v rozpore s určeným účelom a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté používaním výrobku, ktoré je v rozpore s jeho určeným účelom. Nevhodné na priemyselné používanie.

## ● Popis častí

- 1 Kruhové tlačidlo
- 2 LED-kontrolka (červená: nivelácia vypnutá, zelená: nivelácia zapnutá)
- 3 Priečnik pre batérie
- 3a Kryt priečinka pre batérie
- 4 Spínač LOCK
- 5 ¼"-závit (spodná strana)
- 6 Výstupný otvor pre laserový lúč
- 7 ¼"-skrutka (pre nasmerovanie so ¼"-závitom krížového lasera)
- 8 Upevňovacia skrutka
- 9 Upínacia čelusť
- 10 Upínacia matica

## ● Obsah dodávky

- 1 krížový líniový laser
- 1 svorka
- 2 1,5 V-batérie, typ AAA
- 1 návod na používanie

## ● Technické údaje

- Prevádzkové napätie: 3 V $\text{---}$  (jednosmerný prúd)  
Pracovná oblasť<sup>1)</sup>: 7 m  
Presnosť nivelácie: +/- 0,8 mm / m


Samonivelačná oblasť typicky:	$\pm 4^\circ$
Čas nivelácie typicky:	cca. 6 sekundy
Prevádzková teplota:	+5 °C – 35 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu max.:	$\leq 90\%$
Laserová trieda:	2
Vlnová dĺžka ( $\lambda$ ):	635 nm
Maximálny výkon P max:	1 mW
Upínanie svorka:	1/4"
Batérie:	2 x 1,5 V batéria, typ AAA
Hmotnosť produktu:	240 g (s batériami)
Hmotnosť svorky:	160 g
Rozmery produktu:	cca. 67 x 66 x 84 mm
Max. otvor upínacej čeluste:	60 mm
Druh ochrany:	IP20
Max. prevádzková výška:	2000 m

1) Pracovná oblasť môže byť v dôsledku nepriaznivých okolitých podmienok (napr. priame slnečné žiarenie) zmenšená.



## Bezpečnostné upozornenia

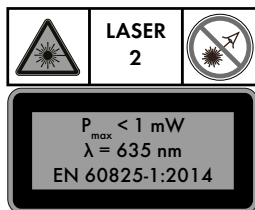
- **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!** Obalový materiál (napr. fólie alebo polystyrén) nesmie byť používaný na hranie. Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí. Obalový materiál nie je hračka.
- Nepoužívajte merací nástroj v okolí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Vo výrobku môžu byť vytvárané iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- Pred používaním otestujte výrobok na známych podkladoch, aby ste sa uistili, že výrobok funguje správne.
- Ak používate výrobok spôsobom, ktorý výrobca neuviedol, môže to mať vplyv na ochranné funkcie výrobku.
- Vo všetkých prípadoch, ktoré sú označené týmto symbolom , je potrebné nahliadnuť do návodu.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadu, keď sú pod dozorom.
- Zapnutý výrobok nenechávajte bez dozoru a po použití ho vypnite. Iné osoby môžu byť oslepené laserovým lúčom. Nebezpečenstvo poranenia očí.
- Chráňte výrobok pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
- Nevystavujte výrobok extrémnym teplotám alebo teplotným výkyvom. Nenechávajte ho napr. ležať dlhší čas v aute. Pri väčších teplotných výkyvoch nechajte výrobok pred uvedením do prevádzky prispôbiť sa teplote okolia. Pri extrémnych teplotách alebo teplotných výkyvoch môže byť ovplyvnená presnosť výrobku.
- Zabráňte silným nárazom alebo pádom meracieho nástroja. Poškodením meracieho nástroja sa môže narušiť jeho presnosť. Po silnom náraze alebo páde porovnajte laserovú líniu za účelom kontroly so známou vodorovnou alebo zvislou referenčnou líniou.

- Počas transportu merací nástroj vypnite. Pri vypnutí je kyvadlová jednotka zablokovaná, pretože by sa pri silných pohyboch mohla poškodiť.
- Merací nástroj držte v bezpečnej vzdialenosti od kardiostimulátorov. Magnet vo vnútri meracieho nástroja vytvára pole, ktoré môže ovplyvňovať funkciu kardiostimulátorov.
- Držte merací nástroj vzdialený od magnetických nosičov údajov a magneticky senzibilných prístrojov. V dôsledku účinku magnetu môže dôjsť k nezvratným stratám údajov.



**VAROVANIE!** Chráňte sa pred laserovým žiarením!



- Nepozerajte sa priamo do laserového lúča resp. do výstupného otvoru pre laserový lúč [6].


**VAROVANIE!** Pozorovanie laserového lúča optickými nástrojmi (napr. lupa, zväčšovacie sklá a pod.) je spojené s ohrozením očí.

**POZOR!** Ak sú používané iné ovládacie alebo nastavovacie zariadenia alebo sú uskutočnené iné spôsoby postupu ako je tu uvedené, môže to viesť k nebezpečnému pôsobeniu žiarenia.

- Nikdy nenasmerujte laserový lúč na reflektujúce povrchy, osoby alebo zvieratá. I krátky vizuálny kontakt s laserovým lúčom môže viesť k poškodeniu očí.
- Laser vo vnútri výrobku môže skontrolovať, opraviť alebo nahradíť iba výrobca. Ak by sa vyskytli chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte prosím telefonicky alebo e-mailom servisné oddelenie.
- Vyžarovací diagram vysielaný týmto výrobkom počas prevádzky a údržby je:
  - Vlnová dĺžka: 635 nm
  - Maximálny výkon alebo uvoľnenie energie: < 1 mW



## Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie / akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
-  **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie / akumulátorové batérie neskratujte a / alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie / akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

## Riziko vytečenia batérii / akumulátorových batérii

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách / priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie / akumulátorové batérie vytekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!



**NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie / akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie.

V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérii / akumulátorových batérii ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie / akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie / akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie / akumulátorové batérie.

## Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérii / akumulátorových batérii!
- Vložte batérie / akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na batérii / akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii / akumulátorovej batérii a v priečinku pre batérie!
- Vybité batérie / akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

## ● Uvedenie do prevádzky

- Skontrolujte obsah dodávky ohľadom úplnosti a viditeľných poškodení.
- Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.



## ● Výmena / vkladanie batérii

- Otvorte kryt priečinka pre batérie [3a] ako je zobrazené na obr. A1.
- Do priečinka pre batérie [3] vložte batérie podľa obr. A2.
- Predtým, ako znovu zatvoríte kryt priečinka pre batérie [3a], dbajte na to, aby boli batérie vložené v súlade so správnou polaritou, ako je zobrazené na obr. A2.

**Poznámka:** Pri nízkej nabitosti batérie bliká LED-kontrolka [2]. Vymeňte vždy všetky batérie naraz. Používajte iba batérie od rovnakého výrobcu a s rovnakou kapacitou.

- Ak výrobok dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie. Pri dlhšom uskladnení môžu batérie korodovať a samé sa vybiť.

## ● Za- / vypnutie

- Pre zapnutie výrobku posuňte spínač LOCK [4] do pozície , zatiaľčo sa výrobok nachádza na hladkej a vodorovnej ploche (<math>< 4^\circ</math>). Ihneď po zapnutí vysielá produkt dve laserové línie z výstupného otvoru pre laserový lúč [6].
- Pre vypnutie výrobku posuňte spínač LOCK [4] do pozície . Pri vypnutí je kyvadlová jednotka zablokovaná.



## ● Používanie nivelačnej automatiky


- Pre používanie nivelačnej automatiky postavte výrobok na vodorovnú, pevnú podložku alebo ho upevnite pomocou 1/4" závitú [5] na 1/4"-skrutke [7] priloženej svorky.
- Nivelačná automatika po zapnutí automaticky vyrovná nerovnosti vrámci samonivelačnej oblasti  $\pm 4^\circ$ . Nivelácia je ukončená, akonáhle sa už laserové línie nepohybujú a LED-kontrolka [2] svieti zeleno.
- Ak nie je možná automatická nivelácia, napr. pretože sa spodná strana meracieho nástroja odchyľuje o viac ako  $4^\circ$  od vodorovnej alebo držíte výrobok voľne v ruke, svieti LED-kontrolka [2] červeno a horizontálne a vertikálne laserové línie sú vypnuté.

**Poznámka 1:** Práca bez nivelačnej automatiky je vždy zobrazená prostredníctvom červenej LED-kontrolky [2].

**Poznámka 2:** Pri otrasoch alebo zmene polohy počas prevádzky je výrobok automaticky znovu vyrovnaný. Po novej nivelácii skontrolujte pozíciu vodorovných resp. zvislých laserových línií vzhľadom k referenčným bodom, aby ste predišli chybám.

**Poznámka 3:** V tomto režime nemá horné kruhové tlačidlo [1] žiadnu funkciu.

## ● Práca bez nivelačnej automatiky

- Spínač LOCK [4] posuňte do pozície .
- Stlačte a podržte kruhové tlačidlo [1] na hornej strane produktu, až kým vysielajú dve laserové línie z otvoru pre laserový lúč [6].

ktoré nie sú nivelované. Práca bez nivelačnej automatiky je vždy zobrazená prostredníctvom červenej LED-kontrolky [2].

- Znova stlačte a podržte kruhové tlačidlo [1] na hornej strane, až kým produkt v tomto režime vysiela dve laserové línie z otvoru pre laserový lúč.

## ● Pracovné pokyny

- Na označenie vždy používajte iba stred laserovej línie. Šírka laserovej línie sa mení so vzdialenosťou.

## ● Práca so svorkou

Pomocou priloženej svorky môžete výrobok upevniť na rôznych predmetoch.

1. Uvoľnite upínaciu maticu [10] tak, že ju otáčate proti smeru hodinových ručičiek.
2. Umiestnite upínacie čeluste [9] na želanom mieste.
3. Otočte upínaciu maticu [10] v smere hodinových ručičiek až na doraz.
4. Umiestnite 1/4"-závit [5] krížového lasera na 1/4"-skrutku [7] svorky a pevne ju zatiahnite rukou. Nepoužite príliš veľkú silu, pretože by to mohlo poškodiť výrobok.
5. Nasmerujte krížový laser. Uvoľnite preto upevňovaciu skrutku [8] tak, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek a posúvate krížový laser do želanej polohy.
6. Zafixujte polohu tak, že pevne utiahnete upevňovaciu skrutku [8].

## ● Práca so statívom

Krížový laser môžete uviesť do stabilnej polohy a nastaviť výšku so statívom (nie je súčasťou dodávky).

Umiestnite krížový laser so ¼"-závitom **5** na ¼"-skrutke Vášho statívu a pevne ju zatiahnite rukou. Nepoužite príliš veľkú silu, pretože by to mohlo poškodiť výrobok.

## ● Údržba a čistenie

Výrobok si nevyžaduje údržbu.

- **POZOR!** Výrobok nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Pri čistení do výrobku nesmie preniknúť vlhkosť.
- Udržiavajte výrobok čistý, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.
- Na čistenie schránky používajte suchú handričku.
- Výstupný otvor pre laserový lúč čistite **6** pomocou jemného laserového lúča. Pri silnejších znečisteniach odstráňte nečistotu jemne navlhčenou vatovou tyčinkou. Nevyvíjajte pritom silný tlak!
- **VAROVANIE!** Za účelom opravy smie výrobok otvárať iba kvalifikovaný odborník.
- Opravu meracieho nástroja smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti meracieho náradia.

## ● Skladovanie

- Ak výrobok dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie a uskladnite ich na suchom, čistom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérii / akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## **● Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracovníka.

## ● Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel.: 0850 232001  
E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG05968  
Version: 01 / 2020

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stan informacj · Stav  
informací · Stav informáci: 02 / 2020  
Ident.-No.: HG05968022020-8

---

